

## Índice de Contenidos

<b>Vida cotidiana</b>	<b>2</b>
<b>Vivir</b>	<b>2</b>
Buscar casa y comprar muebles	2
Alquiler y contrato de alquiler	4
Fianza	5
Tasas de radiodifusión	6
Subsidio de vivienda	6
Ventajas de la oficina de empleo	7
Normas básicas y reglas de la casa	7
Separación y depósito de residuos	8
Energía y medio ambiente	10
<b>Asuntos financieros y contratos</b>	<b>11</b>
Información básica sobre contratos	11
Seguros	11
Tarjeta SIM para teléfono móvil	12
Bezahlkarte & Bancos	13
Impuestos y declaraciones fiscales	15
Internet y WIFI gratuito	15
<b>Antidiscriminación e inclusión</b>	<b>16</b>
Experiencias de discriminación	16
Vivir la diversidad: LGBTQIA	17
Personas con discapacidad	18
Libertad religiosa	21
<b>Movilidad</b>	<b>21</b>
Transporte público y bicicleta	22
Permiso de conducir y conducción de vehículos	23
<b>Compras y restaurantes</b>	<b>25</b>
<b>Cementerios y enterramientos</b>	<b>27</b>

## Vida cotidiana

### Vivir

#### Buscar casa y comprar muebles

¿Busca piso propio? Actualmente es difícil encontrar uno. A menudo se tardan varios meses en encontrar un piso adecuado.

Antes de empezar a buscar piso, deberías hacerte estas preguntas:

- ¿Qué busca exactamente? ¿Quieres tu propio piso? ¿O una habitación en un piso compartido?
- ¿Qué requisitos debe cumplir el piso? ¿Qué tamaño debe tener? ¿Dónde debe ubicarse? ¿Debe ser accesible para minusválidos?
- ¿Cuánto puede subir el alquiler? Tenga en cuenta también la información sobre posibles prestaciones de la [Oficina de Empleo](#).

💡 Una lista con todas las [abreviaturas](#) importantes le ayudará a entender los anuncios de pisos.

#### Puede buscar piso aquí:

#### Periódico

Muchos caseros y caseras se anuncian en la prensa diaria. Se trata de periódicos importantes en la región:

- [Sächsische Zeitung](#)
- [Lausitzer Rundschau](#)
- [Wochenkurier](#) y
- [Niederschlesischer Kurier](#).

💡 En Wochenkurier y el Niederschlesische Kurier aparecen gratuitamente todos los fines de semana. Los periódicos suelen contener ofertas de vivienda.

#### Internet

Puede encontrar la mayoría de los pisos en oferta en Internet. Por ejemplo, en los siguientes portales en línea:

-  [ImmobilienScout 24](#)
-  [Wohnungsbörse](#)
-  [Immowelt](#)
-  [Immonet](#)
-  [Ebay-Kleinanzeigen](#)
-  Facebook Görlitz (hay varios grupos con ofertas de vivienda en el distrito)

---

## Asociaciones y cooperativas de viviendas

Las asociaciones y cooperativas de viviendas ofrecen viviendas privadas. Se requiere inscripción o reserva.

---

### Ver y amueblar un piso

Visita el piso junto con el propietario o el agente inmobiliario.

💡 En Alemania, es habitual alquilar el piso vacío (sin muebles).

💡 ¿Recibe prestaciones de la oficina de empleo? A continuación, puede solicitar una ayuda **inicial para muebles y enseres**. Recibirá una cantidad a tanto alzado por este concepto. Depende del número de personas, el tamaño del piso y el equipamiento necesario. El mobiliario inicial incluye muebles, colchones y enseres domésticos. Se trata, por ejemplo, de electrodomésticos de cocina y vajilla. Si no están disponibles en el piso, esto incluye también la cocina y los electrodomésticos. Son, por ejemplo, el frigorífico y la lavadora. **Es importante que la solicitud se presente antes de comprar los muebles.**

👥 Información para refugiados: Si abandona un alojamiento compartido (GU), no puede llevarse los muebles. Por eso necesitas muebles nuevos para tu primera casa. Puede presentar una solicitud de equipo inicial en la oficina de empleo.

💡 Atención: Puede pasar algún tiempo antes de que se pague el dinero del equipamiento inicial. La oficina de empleo puede inspeccionar el piso. Esto permite a la oficina de empleo comprobar la necesidad del equipo inicial. Los empleados de la Oficina de Empleo se desplazarán a su domicilio a tal efecto. ¿Tiene ya muebles en su casa que no sean (por escrito) prestados (por ejemplo, una cama de emergencia)? Entonces no tiene derecho a ayuda económica para estos artículos (equipamiento inicial).

---

### Puntos de contacto para la compra de muebles

Los muebles y otros enseres se pueden comprar en las tiendas de muebles. También es posible comprar artículos usados a bajo precio. Podrían ser muebles. También puede ser ropa, juguetes u otras cosas útiles. Los artículos usados suelen ser de buena calidad. Son más baratos que los artículos que compras nuevos.

💡 ¿Quieres instalarte en tu nuevo apartamento? ¿Pero no tienes las herramientas? También puedes tomar prestadas herramientas. Esto se puede hacer, por ejemplo, de forma gratuita en la Rabryka de Görlitz. Allí también podrás reparar los dispositivos averiados. No dudes en preguntar en Rabryka.

🌐 <https://www.rabryka.eu/projekte/detail/13-Makersp...>

Aquí encontrará los puntos de contacto:

**Aquí encontrará el mercado de intercambio y regalos del distrito Görlitz.** Es un mercado virtual.

🌐 <https://www.verschenkemarkt-kreis-goerlitz.de/>

### Ebersbach-Neugersdorf

---

[📍 Kleiderkammer Ebersbach-Neugersdorf](#)  
[☎ +49 \(0\) 35852139035](#)  
[@sekretariat@drk-loebau.de](#)

### **Görlitz**

[📍 Servicio de mobiliario social Görlitz](#)  
[🌐 https://goerlitzsozial.de/](https://goerlitzsozial.de/)

[📍 Tienda de la Cruz Roja Görlitz](#)  
[🌐 https://www.drk-goerlitz.de/kleiderladen/rot-kreu...](https://www.drk-goerlitz.de/kleiderladen/rot-kreu...)

[📍 Sapos Görlitz](#)  
[🌐 https://www.sapos-goerlitz.de/index.php/fundgrube...](https://www.sapos-goerlitz.de/index.php/fundgrube...)

[📍 Coche gratis en el Rabryka \(Umsonstwagen\)](#)  
[🌐 https://www.rabryka.eu/projekte/detail/59-Umsonst...](https://www.rabryka.eu/projekte/detail/59-Umsonst...)

### **Löbau**

[📍 Tienda de ropa Löbau](#)  
[🌐 http://drkloeb1.drk-hosting.de/leichte-sprache/an...](http://drkloeb1.drk-hosting.de/leichte-sprache/an...)

### **Weißwasser**

[📍 Mercado social Weißwasser](#)  
[📍 Mercado social Bad Muskau](#)  
[🌐 https://www.drk-weisswasser.de/start/angebote/eng...](https://www.drk-weisswasser.de/start/angebote/eng...)

### **Zittau**

[📍 Tienda de ropa Zittau](#)  
[🌐 https://www.drk-zittau.de/angebote/existenzsicher...](https://www.drk-zittau.de/angebote/existenzsicher...)

[📍 Grandes almacenes sociales "Eurolino", Zittau](#)  
[🌐 https://www.dfb-zittau.de/#profil](https://www.dfb-zittau.de/#profil)

[📍 & Tienda de ropa Sastrería Zittau](#)  
[🌐 https://vbff-zittau.de/#](https://vbff-zittau.de/#)

[📍 Mercado social del mueble Zittau](#)  
[🌐 https://www.abs-robur.de/willkommen](https://www.abs-robur.de/willkommen)

### **Alquiler y contrato de alquiler**

Has encontrado un piso. Alquilas este piso a una persona. Esta persona es tu casero o casera. Celebras un contrato con esta persona. El contrato dice que puedes vivir en el piso. Se denomina contrato de arrendamiento. El contrato de alquiler regula los derechos y obligaciones. Tienes derechos y obligaciones. Y tu casero o casera tiene derechos y obligaciones. Por ejemplo, tienes que pagar dinero todos los meses. Ese es el alquiler. Tu casero o casera debe dejarte utilizar el piso. También debe ocuparse de las reparaciones del

piso.

 **Schufa** Algunos arrendadores y caseros piden un informe de solvencia antes de firmar un contrato. Schufa esto significa "Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditsicherung". Contiene información sobre la capacidad de pago de las personas. Esto también se conoce como solvencia. Puede dirigirse al sitio web del Schufa Holding AG para solicitar una autodeclaración en línea y gratuita. Sólo tiene que rellenar el formulario de pedido correspondiente y enviarlo.

 <https://www.schufa.de/themenportal/21-01-schufa-auskunft-mietvertrag/index.jsp>

El contrato de alquiler es un documento importante. Contiene el precio del piso.

 Alquiler básico + costos adicionales = alquiler cálido

Allí también hay normas. Por ejemplo, si está permitido fumar en el piso. Todo se establece por escrito en el contrato. ¿No entiendes algo del contrato? Pídelo. Lo ideal sería antes de firmar el contrato.

El alquiler se compone del alquiler neto en frío y de los gastos accesorios. También pagas los gastos de servicio todos los meses. Con ello se pagan los gastos de funcionamiento. Entre ellas, la limpieza del hueco de la escalera y la labor de jardinería. También se utiliza para pagar la recogida de basuras. Estos gastos accesorios son compartidos por todos los residentes del edificio. Los que tienen pisos más grandes pagan más.

Sólo tú tienes la llave de tu piso. Cuida bien la llave. ¿Has perdido la llave? Entonces tiene que venir un cerrajero. Un servicio de cerrajería puede ser caro.

 Puede encontrar más información sobre el servicio de cerrajería en varios idiomas en la página "[Listas de comprobación para refugiados e inmigrantes](#)" del Centro de Asesoramiento al Consumidor

A veces, el propietario o la propietaria necesitan acceder a tu piso. A veces, otras personas también necesitan acceder a tu casa. Debe ser informado de la visita. Esto suele hacerse por correo o teléfono o colocando avisos en el edificio. Esto puede ser especialmente necesario si un comerciante tiene que entrar en su casa. Quieren reparar algo en sus instalaciones. O los servicios públicos municipales o su proveedor de energía deben leer cuánta agua o electricidad ha consumido.

### **¿Quieres cancelar?**

Alemania protege a inquilinos y propietarios. No puede anular su contrato de un día para otro. Debe escribir a su casero o casera con al menos tres meses de antelación. Notifique siempre la cancelación por escrito. Tener una cancelación confirmada. ¿Necesitas ayuda? Luego ve a tu [grupo de ayuda](#). La asociación de inquilinos también ayuda. Pero hay que pagar dinero.

### **Fianza**

La fianza es una garantía para el propietario. El importe máximo de la fianza es de 3 rentas básicas. Si te vas del piso, te devolveremos el dinero.

Importante: No debes dejar ningún desperfecto cuando te vayas del piso. De lo contrario, los costes de los daños se deducirán de la fianza y no se le devolverá el dinero.

La [oficina de empleo](#) puede conceder el depósito en préstamo previa solicitud. Por regla general, esto no plantea problemas y se aprueba si los costes de alojamiento son razonables. Por lo general, la oficina de empleo abona la fianza directamente al propietario o arrendador.

El reembolso del préstamo a la oficina de empleo se deduce automáticamente de las prestaciones normales mensuales (normalmente un máximo del 5 % de éstas) y se retiene.

## Tasas de radiodifusión

La información independiente es muy importante. Alemania cuenta con programas independientes de radio, televisión y en línea. ARD, ZDF y Deutschlandradio ofrecen esto. Informan libres de influencias económicas y políticas. Todas las personas juntas pagan dinero por ello. Es decir, el canon.

La ley estipula: En Alemania hay que pagar un canon por cada vivienda. Sin embargo, sólo una persona por hogar tiene que pagar la tasa de licencia. Esto cuesta 18,36 euros al mes. El dinero debe abonarse al servicio de cotización de ARD, ZDF y Deutschlandradio debe pagarse.

🔍 Encontrará más información en la siguiente [hoja informativa](#). Aquí en [lenguaje llano](#). También puede consultar la [página web sobre el canon de radiodifusión](#). El sitio web está disponible en varios idiomas.

👥 Algunas personas pueden quedar exentas del pago. Por ejemplo, si recibe prestaciones en virtud de la Ley de Prestaciones para Solicitantes de Asilo u otras prestaciones sociales. Debe presentarse una solicitud de exención de la tasa de licencia.

🔍 Puede encontrar la solicitud de exención [aquí](#).

## Subsidio de vivienda

Tú y las personas que viven en tu casa ganáis poco dinero. Entonces podrás conseguir un piso subvencionado.

💡 **Para ello puede necesitar un certificado de derecho de residencia.** Los certificados de derecho a la vivienda están disponibles en el distrito Görlitz sólo para la ciudad Görlitz y la ciudad Zittau. Debe solicitar un certificado de derecho a la vivienda en el estado federado o en la ciudad (administración municipal, oficina de vivienda) en la que busca una vivienda social.

👥 Los refugiados con una notificación de reconocimiento de la Oficina Federal de Migración y Refugiados (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)) pueden recibir, por regla general, un certificado de idoneidad para la vivienda (WBS), aunque aún no se les haya expedido un título de residencia.

**En determinadas condiciones, también tiene derecho a una prestación de vivienda.** Si recibe dinero del Estado para usted y su familia, no suele tener que solicitar el subsidio de vivienda.

## Oficinas de ayudas a la vivienda

[Landkreis Görlitz](#) (excepto ciudad Görlitz y ciudad Zittau)

[Ciudad Görlitz](#)

[Ciudad Zittau](#)

Vives en la ciudad Görlitz? A continuación, presente la solicitud de subsidio de vivienda directamente al ayuntamiento Görlitz.

Vives en la ciudad Zittau? A continuación, presente la solicitud de subsidio de vivienda directamente al ayuntamiento Zittau.

Vives en el distrito Görlitz y no en la ciudad Zittau y no en la ciudad Görlitz? GörlitzA continuación, solicite el subsidio de vivienda directamente al distrito de .

## Ventajas de la oficina de empleo

Si está desempleado y recibe prestaciones de la [oficina](#) de empleo, ésta pagará el alquiler. Sin embargo, sólo si necesitas ayuda y el alquiler es razonable (no demasiado alto). Cada oficina de empleo fija su propio límite máximo de alquiler.

En el reglamento administrativo del distrito Görlitz sobre los costes de alojamiento y calefacción de acuerdo con SGB II los límites máximos de alquiler para el distrito Görlitz se fijan a partir del 01.02.2023. Puede consultar esta normativa [aquí](#).

## Absorción de costes por la oficina de empleo: ¿qué debo tener en cuenta?

Importante: Si has encontrado un piso y el alquiler lo paga la oficina de empleo , no debes firmar el contrato de alquiler inmediatamente. La [oficina de](#) empleo debe comprobar y aprobar la adecuación de los gastos de alojamiento antes de celebrar el contrato. Esto es posible durante el horario habitual de apertura sin cita previa. La decisión del Centro de Empleo sobre la idoneidad y la aceptación de la fianza se comunicará inmediatamente en una confirmación escrita del alquiler. Es importante que ya se disponga de un contrato de alquiler o, al menos, de una oferta de alquiler con todos los detalles mínimos del piso. Es importante tener en cuenta que el contrato de alquiler ya debe estar firmado por el propietario o la propietaria, pero no por el inquilino.

El contrato de alquiler debe incluir los siguientes puntos:

- Nombre y dirección del propietario o arrendador
- Dirección de la vivienda de alquiler
- Superficie habitable en m<sup>2</sup>
- Número de habitaciones
- Importe del alquiler neto
- Importe de los gastos de explotación
- Importe de los gastos de calefacción
- Alquiler total
- Importe del depósito

## Normas básicas y reglas de la casa

### Cuando te hayas mudado al piso, debes pensar en esto:

- Escribe tu nombre en el timbre y en el buzón para poder recibir el correo
- Registre su lugar de residencia en la [oficina de registro de](#) residentes correspondiente
- Notifique su nueva dirección a su empresa, banco, compañía de seguros médicos y otros
- Registrar la [electricidad](#) y quizás también el gas
- Registrarse en [GEZ](#)

Tener casa propia también significa responsabilizarse de ella.

- Lea las normas de la casa
- Separación de residuos (encontrará información detallada [aquí](#).)
- Ventile su casa con regularidad
- No coloque objetos (zapatos, armarios) en el hueco de la escalera
- En caso de emergencia, las vías de evacuación deben estar despejadas

---

## Normas de la casa

A menudo viven varias personas en una misma casa. Se necesitan normas para que puedan convivir bien. Estas normas se establecen en el reglamento interno. El [periodo de descansos](#) importante en Alemania. Echa un vistazo a las normas de tu casa para ver a qué hora tiene que estar en silencio. A menudo es todo el domingo. Los demás días suele ser a partir de las 22.00 horas.

Los contenidos más importantes de las normas de la casa son

- Tiempos de silencio/ruido
- [Eliminación de residuos](#)
- Uso de las zonas comunes
- Ventilar

## Separación y depósito de residuos

La separación de residuos significa que los distintos tipos de residuos se recogen y reciclan por separado. En Alemania, la separación de residuos empieza directamente con el consumidor. Esto significa que cada hogar tiene que clasificar sus propios residuos y depositarlos en cubos y contenedores diferentes. En Alemania, una gran proporción de los residuos se recicla y composta, lo que permite conservar los recursos y proteger el medio ambiente. En principio, se aplica lo siguiente: Evitar los residuos sigue siendo la forma más fácil de hacer algo contra las crecientes montañas de basura.

Si tira algo al contenedor equivocado, los empleados o las instalaciones de clasificación de los centros de reciclaje tendrán que volver a clasificarlo. Si todos separamos los residuos correctamente, evitamos este esfuerzo, reducimos costes y hacemos algo por el medio ambiente.

## ¿Qué va en cada cubo?

En Alemania, los cubos de basura son de distintos colores. Los colores indican qué residuos pueden depositarse en cada contenedor. En las grandes ciudades, los cubos de basura suelen estar al lado de la casa. En el campo, puede que tenga que conducir hasta un centro de reciclaje para encontrar todos los contenedores. O esperan a la próxima fecha de recogida de determinados residuos. Mientras tanto, guarda la basura en el garaje o el sótano, por ejemplo. Görlitz Puede consultar cuándo se recogen los residuos en el llamado "calendario de residuos", que puede encontrar cada año en su buzón o recoger en la oficina de administración del distrito .

El responsable de la eliminación de residuos en el distrito es Görlitz el

Empresa de gestión de residuos

 [Muskauer Straße 51 02906 Niesky](#)

 [03588261701 Páginas](#)

 [info@aw-goerlitz.de](mailto:info@aw-goerlitz.de)

 [aw.landkreis.gr](http://aw.landkreis.gr)

 Sólo se pueden tirar determinados tipos de residuos en cada contenedor [Aquí](#) encontrará un resumen.

 Görlitz También puede utilizar la aplicación de residuos del distrito. Esta aplicación está disponible gratuitamente en [Google Play](#) y [Apple App Store](#).

 Los envases de vidrio se desechan en el contenedor de vidrio.

 Las pilas, los productos químicos, las pinturas y los equipos técnicos, así como los muebles rotos, son residuos peligrosos. Por favor, infórmese sobre la correcta eliminación.

**Es bueno saberlo: Hay un centro móvil de recogida de residuos peligrosos en el distrito de Görlitz.** Los contaminantes incluyen medicamentos viejos, desinfectantes, productos de limpieza y latas de aerosol.

 Mehr Informationen zu Schadstoffen und dem Schadstoffmobil finden Sie auf der [Internetseite des Landkreises](#).

¿Cuándo llega la unidad móvil de recogida de residuos peligrosos a su ciudad? Las fechas actuales pueden consultarse en el sitio web de Entsorgungsgesellschaft Görlitz-Löbau-Zittau mbH.

 <https://www.abfall-eglz.de/service/schadstoffmobil.html>

---

## ¿Tengo que separar la basura?

Sí, la separación de residuos es obligatoria en Alemania. Todo el mundo debe separar correctamente su basura y tirarla a los contenedores adecuados. Si no cumples las normas sobre separación de residuos, tu casero o casera puede darte una advertencia. Si no cambia su comportamiento, podría incluso perder su casa. Su casero o casera también puede cobrarle los gastos ocasionados por una separación incorrecta de los residuos. Si es propietario de su vivienda, una separación incorrecta de los residuos aumentará su factura de eliminación. La separación incorrecta de los residuos también constituye una infracción administrativa. Si te pillan, tendrás que pagar una multa. Si no separa los residuos repetidamente o lo hace de forma incorrecta, esta multa puede ascender incluso a varios cientos o miles de euros.

---

## ¿Qué debo saber sobre el "depósito"?

En Alemania existe la denominada "obligación de depósito" para determinados envases de bebidas. Si compra botellas de plástico y vidrio o latas de bebidas en el supermercado, paga unos céntimos más por ellas. Si después las devuelves vacías en el punto de recogida de envases vacíos de un supermercado (normalmente una máquina expendedora), te devolverán ese dinero. Esto se denomina "depósito". Hay dos tipos diferentes de estas botellas especiales:

En las **botellas desechables** (que se reciclan) encontrará un cartel cuadrado con una lata y una botella rodeadas por una flecha. Este es el logotipo del Deutschen Pfand-System GmbH.

Recibirá un depósito de 25 céntimos por las botellas o latas con este símbolo.

En las **botellas reutilizables** (que se lavan y rellenan) no encontrará ningún etiquetado, un "ángel azul" o la palabra "Mehrweg(-Flasche)", "botella retornable" o "botella de depósito".

Recibirá un depósito de 15 céntimos por las botellas retornables. Para las botellas de cerveza son 8 céntimos.

💡 Los cartones de bebidas no tienen depósito.

💡 Si no tiene tiempo o ganas de devolver usted mismo las botellas depositadas, también puede colocarlas en un lugar bien visible junto a una papelera en la calle. En Alemania hay mucha gente que colecciona estas botellas para ganarse un dinerillo extra.

## Energía y medio ambiente

Necesitas gas y electricidad para tu casa. Esto te permite manejar varios dispositivos. Probablemente cocines con electricidad o gas. Tu lavadora también necesita electricidad. Y tu teléfono móvil igual. Algunos aparatos consumen más que otros. Por eso siempre hay que prestar atención al consumo de energía al comprar un nuevo electrodoméstico. Muchos aparatos incluso consumen energía en modo de espera aunque en realidad estén apagados. La opción más eficiente desde el punto de vista energético es una regleta con interruptor. Así se pueden desconectar varios aparatos de la red eléctrica con un solo clic.

💡 Todos tienen que pagar los gastos de electricidad. También los clientes de la oficina de empleo. Normalmente, los nuevos inquilinos son dados de alta automáticamente en el proveedor local de electricidad por el casero o la casera. Sin embargo, es libre de elegir a su proveedor de electricidad y puede cambiar de proveedor tras un periodo de cancelación que suele ser de dos semanas.

La mejor manera de encontrar una visión general de los proveedores y comparaciones de precios es a través del [portal del consumidor](#) independiente [de energía](#).

Muchas casas se calientan con gas. Suele pagar a su proveedor mensualmente por adelantado. A continuación, se vuelve a calcular una vez al año. A veces hay que pagar más. A veces te devuelven el dinero. Cuando la electricidad y el gas son caros, merece la pena ahorrar dinero cada mes. Así tendrás dinero suficiente si tienes que hacer pagos adicionales.

💡 Si utilizas la energía con moderación, ahorrarás dinero. También es bueno para el medio ambiente. [Aquí](#) también puedes leer cómo calentar, ventilar y ahorrar energía correctamente.

Necesitas agua sobre todo en el baño. Pero también en la cocina, para cocinar y fregar. Ahorrar agua compensa de varias maneras. Así pagará menos por el agua, las aguas residuales y también por la energía utilizada para calentar el agua.

💡 Consejos para ahorrar agua: Instala una alcachofa de ducha económica. Mejor ducharse que bañarse. Repare los grifos que gotean. Instale un botón de parada de descarga en el inodoro.

Encontrará más consejos e información útil en el sitio web del [Centro de Asesoramiento al Consumidor](#).

## Adquisición de nuevos dispositivos

Presta siempre atención a la etiqueta energética cuando compres electrodomésticos nuevos. Esto le indica la eficiencia del nuevo aparato. La etiqueta energética puede encontrarse en una gran variedad de productos. Por ejemplo, en bombillas, lavadoras, televisores o calefactores. Las clases de eficiencia energética y la información sobre características de los productos, como el consumo de electricidad y agua o los niveles de ruido, facilitan la comparación entre distintos aparatos. Los electrodomésticos de bajo consumo pueden ahorrar varios cientos de euros al año.

💡 Existe una aplicación para la etiqueta energética. Ayuda a comparar información relevante para la energía sobre productos seleccionados. La aplicación ofrece más información sobre el uso eficiente de los aparatos. La aplicación está disponible gratuitamente en alemán e inglés en [Google Play](#) y [Apple App Store](#).

## Asuntos financieros y contratos

### Información básica sobre contratos

**Especialmente importante:** ¿No has entendido algo del contrato? ¿No puede leer el documento? Entonces no firmes nada. Un contrato firmado suele obligarle a pagar dinero. A veces es muy difícil deshacer esto. Compruebe y compare siempre varias ofertas. Tómese su tiempo para decidir. No permita que nadie le presione para firmar.

💡 Se recomienda no celebrar contratos de compra o de seguros en la puerta de entrada. Los contratos sólo deben celebrarse previa consulta detallada con una persona competente.

### Seguros

#### Seguros sociales

En Alemania existen cinco regímenes de seguro obligatorios. Debe tener estos seguros. Este sistema de seguridad social le protege contra el desempleo, la enfermedad, la necesidad de cuidados, los accidentes de trabajo y la vejez. Está automáticamente asegurado para el seguro de pensiones, el seguro de accidentes, el seguro de dependencia y el seguro de desempleo. Ahí no tiene opción de selección. Cuando se trata de seguros de enfermedad, puede elegir entre una amplia gama de compañías de seguros de enfermedad. Puede leer más sobre este tema [aquí](#).

#### Seguro complementario

Hay muchas otras compañías de seguros en Alemania. No es posible decir en términos generales si un seguro tiene sentido para usted. La mayoría de ellos le protegen contra el riesgo financiero. El [Centro de Asesoramiento al Consumidor](#) facilita información sobre estos seguros adicionales. También encontrará información sobre cuestiones relacionadas con los seguros. El más importante es el seguro de responsabilidad civil. Definitivamente deberías tener estos.

#### Seguro de responsabilidad civil

¿Ha causado daño a una persona sin intención? Puede tratarse de un accidente de tráfico. O su hijo ha roto el cristal de una ventana con una pelota. Entonces deberá pagar una

indemnización en Alemania conforme a la ley. Esto se aplica a los daños personales, materiales y económicos en el sector privado.

En Alemania, puede contratar un seguro privado de responsabilidad civil. El seguro se hace cargo de estos daños para usted, su familia y sus hijos. Usted mismo puede decidir si desea contratar este seguro. Sin embargo, es muy recomendable.

💡 ¿Busca una buena oferta de seguro de responsabilidad civil? Pregunte a tu [organización de ayuda](#). El [Centro de Asesoramiento al Consumidor](#) también ofrece información sobre este tema.

## KfZ-Seguros

El seguro de automóvil (Kfz) debe contratarlo en Alemania cualquier persona que sea propietaria de un vehículo y quiera conducirlo (propietario del vehículo). El coche no se matriculará sin el seguro. Cubre cualquier daño que causes a otros vehículos o personas. Esto también se aplica a las motocicletas.

Aquí encontrará información en varios idiomas:

 [Make it in Germany](#)

---

### Puede encontrar más información aquí:

 [Handbook Germany](#) proporciona información sobre seguros adicionales: ¿Qué seguros adicionales existen? ¿Cuáles son útiles?

 Existe el folleto en línea "[El pequeño ABC en lenguaje fácil: Seguros](#)". El folleto sería elaborado por BaFin (Autoridad Federal de Supervisión Financiera). Allí se explican los términos importantes del seguro.

## Tarjeta SIM para teléfono móvil

El mercado de las comunicaciones móviles en Alemania es muy amplio. Hay muchos proveedores y muchos contratos y costes diferentes. En Alemania hay dos tipos diferentes de contratos de tarjetas SIM para teléfonos móviles: **Contrato de prepago** y **contrato deducción determinada**.

- El contrato de prepago no tiene una duración fija. Recargas tu móvil con dinero y puedes usarlo para acceder a Internet o hacer llamadas.
- Un contrato de duración determinada tiene una duración mínima. Suele ser de 12 a 24 meses. Este contrato se renueva automáticamente si no lo cancela. Si no desea que el contrato se renueve automáticamente, debe anularlo por escrito. Preste atención al plazo.

💡 No firme ningún contrato si no lo entiende.

¿Desea celebrar un contrato? Compruebe previamente las condiciones. Pregúntate si te conviene más un contrato de prepago.

Tanto en contrato de duración determinada como en prepago, puedes elegir entre tres opciones:

1. Con una tarifa plana, puedes hacer llamadas y SMS ilimitados y usar Internet hasta un determinado volumen de datos.
2. Con un paquete incluido, tienes un número fijo de unidades para hacer llamadas y enviar mensajes de texto y un volumen fijo de datos para usar Internet. Pagas un precio fijo por ello. Si se agotan sus unidades, puede reservar unidades adicionales o volumen de datos adicional. Normalmente tendrá que pagar más por ello. **⚠ Atención:** Con muchos proveedores, el volumen de datos adicional se añade automáticamente cuando se agota su volumen de datos. Este volumen adicional de datos puede costar mucho dinero. Por lo tanto, es imprescindible que desconecte la reserva automática del volumen de datos (data automatic). Puede hacerlo a través del portal del cliente en línea o de la línea directa de su proveedor. Pida confirmación por escrito de que se ha desactivado la desconexión automática de datos.
3. También puedes pagar directamente por cada llamada, cada SMS y cada uso de Internet. Suele ser más caro que una tarifa plana o un paquete con todo incluido, pero sólo pagas por lo que realmente utilizas. Y no hay costes ocultos.

## Bezahlkarte & Bancos

### Bezahlkarte (tarjeta de pago)

¿Es usted un adulto y recibe beneficios bajo la Ley de Beneficios para Solicitantes de Asilo (AsylbLG)? A su llegada al distrito de Görlitz, recibirá una tarjeta de pago de la oficina de inmigración.

#### ¿Qué es la tarjeta de pago?

- La tarjeta de pago es como una tarjeta bancaria.
- Las prestaciones previstas en la Ley de prestaciones para solicitantes de asilo (AsylbLG) se transfieren a la tarjeta de pago como crédito.
- Puedes utilizar la tarjeta de pago para pagar en tiendas. Esto es posible dondequiera que vea el símbolo de VISA.
- Sólo puedes gastar la cantidad de dinero que hay en la tarjeta.
- Puedes retirar efectivo con la tarjeta de pago. Puedes retirar efectivo de los cajeros automáticos. También puedes retirar dinero en caja en algunas tiendas. Se podrán retirar 50 euros por persona y mes.



🌐 Puede encontrar más información en el portal online: [www.socialcard.de](http://www.socialcard.de)

## Bancos

¿Quiere pagar a través de un banco? Entonces necesitas una cuenta corriente. Su dinero está disponible en su cuenta corriente en todo momento. ¿Desea retirar dinero de su cuenta? ¿O

quiere pagar sin efectivo? Para ello, debe tener suficiente dinero en su cuenta. De lo contrario, tendrás que pagar intereses al banco.

Con una cuenta corriente puedes:

- Ejecutar transferencias
- Recibir pagos sin efectivo (los pagos de oficinas / autoridades / prestaciones sociales a menudo sólo se transfieren a una cuenta corriente)
- Establecer órdenes permanentes
- participar en la domiciliación bancaria
- Cobrar cheques, realizar pagos sin efectivo con su tarjeta EC o Maestro
- Retirar dinero en efectivo en ventanillas bancarias o cajeros automáticos
- Imprimir sus extractos de cuenta

## Abrir una cuenta

Decide en qué banco te gustaría tener una cuenta. Concierte una cita para abrir una cuenta. Por favor, traiga consigo uno de sus documentos de identidad. Esto incluye la prueba de llegada, el permiso de residencia o el documento de identidad. Si en el documento de legitimación no figura ninguna dirección actual, traiga también un certificado de registro o un documento comparable.

- Ha abierto la cuenta. A continuación, recibirá por correo una tarjeta CE con un código PIN de cuatro dígitos. Firme el reverso de la tarjeta CE y memorice el código PIN. Necesita el código PIN para los pagos sin efectivo. Necesita el código PIN para sacar dinero en los cajeros automáticos. **Mantenga siempre separados la tarjeta y el código PIN**
- Retira dinero de los cajeros automáticos de tu banco. Entonces la retirada no cuesta nada. Si introduce el código PIN incorrectamente tres veces, el banco le retirará la tarjeta y la bloqueará. En este caso, debe preguntar a su banco.
- ¿Ha perdido su tarjeta de la CE? ¿Le han robado la tarjeta EC? Entonces que bloqueen inmediatamente la tarjeta de la CE. Diga su código de clasificación y su número de cuenta. Entonces pide a tu banco una nueva tarjeta EC.

 [116116](tel:116116)

 A todas horas.

 Los distintos bancos ofrecen cuentas corrientes con condiciones diferentes. Averigua cuánto cuesta exactamente una cuenta corriente al mes. Compare los servicios que ofrece el banco.

 **En la [Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien](#) actualmente sólo es posible que los solicitantes de asilo abran una cuenta en la oficina principal.**

 [02826 Görlitz, Berliner Str. 64](#)

 [@asylbetreuung@spk-on.de](mailto:asylbetreuung@spk-on.de)

 [035836033131](tel:035836033131)

 Pida cita con una semana de antelación.

 Si no habla alemán o inglés, traiga consigo un [intérprete o mediador lingüístico](#).

 Los términos importantes se explican en el [folleto en línea “El pequeño ABC en lenguaje fácil: Bancos”](#). Por ejemplo, leíste: ¿Qué es un préstamo? ¿Qué significa Schufa? ¿Qué es una orden permanente?

## Impuestos y declaraciones fiscales

Los impuestos son importantes. Ayudan al Estado a funcionar. Proporcionan al Estado dinero para el gasto público. Se puede utilizar para construir carreteras. Se utiliza para pagar a profesores, policías y agentes de policía. Esto financia muchas cosas importantes.

Se pagan impuestos en todas partes. Al hacer la compra, comer fuera, repostar. Se trata del **impuesto sobre las ventas**. Y en el trabajo. Se trata del **impuesto sobre la renta**. ¿Tiene trabajo? Entonces su empresario ya ha compensado los impuestos. ¿Es usted autónomo? Entonces tendrá que pagar usted mismo los impuestos sobre sus ingresos.

## Número de identificación fiscal

El NIF es un número de 11 cifras que se utiliza a efectos del impuesto sobre la renta. El número es válido para el resto de tu vida. Las autoridades siempre podrán identificarte con este número. Su lugar de trabajo requiere este número. ¿No tiene este número en sus registros? Puede obtenerlos personalmente en la oficina de registro. O por formulario en la [Oficina Federal Central de Impuestos](#).

💡 ¿Necesita ayuda con su declaración de la renta? Lo mejor es que se ponga en contacto con su asociación local del impuesto sobre la renta. [GörlitzSi tiene más preguntas, la Agencia Tributaria](#) también puede ayudarle.

## Internet y WIFI gratuito

### Internet móvil

Tienes Internet móvil en tu teléfono móvil. Esto es muy práctico. Puedes buscar algo en Internet mientras viajas. También puede buscar una dirección. Internet cuesta dinero. Lo mejor es tener un contrato. Este contrato puede ser de duración determinada o de prepago. Encontrará más información en la página "[Asuntos financieros y contratos](#)".

💡 Para Integreat no necesitas Internet.

### WLAN en casa

Si quieres tener Internet en tus cuatro paredes, necesitas un router. Hay varias empresas que pueden venderte un router y un contrato. Los contratos con proveedores de Internet suelen combinarse con una conexión telefónica fija y/o televisión.

## Puntos de acceso WLAN públicos y gratuitos en el distrito Görlitz

Hay WLAN gratuita en varios lugares (hotspots) del distrito Görlitz. Allí podrá navegar por internet con su propio dispositivo.

💡 **Con la aplicación gratuita WiFi Finder puedes encontrar lugares con WLAN gratuita. Esta aplicación puede utilizarse en el [Google Play Store](#) o en [Apple Store](#) descargar gratuitamente.**

💡 Como solicitante de asilo en Alemania, no tienes derecho legal a acceso a Internet (WIFI) en tu alojamiento. Por lo tanto, no suele haber WIFI (WLAN) en el alojamiento. Si hay conexión

telefónica en el alojamiento, es posible que usted mismo contrate la WLAN. Habla de antemano con las personas que viven en el alojamiento sobre el pago. Piensa si es mejor un contrato que puedas rescindir en cualquier momento que uno de larga duración (por ejemplo, 2 años). Antes de firmar el contrato, pregunta a tu proveedor de alojamiento si la WLAN es técnicamente posible y cómo puedes dar acceso al técnico.

## Antidiscriminación e inclusión

### Experiencias de discriminación

En Alemania está prohibido tratar a las personas de forma desigual debido a determinadas características. Pero sigue estando muy extendido. Ya sea para buscar piso, en el trabajo, en administraciones, colegios, consultas médicas, en su tiempo libre o en comisaría. La discriminación puede darse en todos los ámbitos de la vida. ¿No vienes al club porque tienes una discapacidad? ¿No te dieron el trabajo por llevar pañuelo? ¿Tratan a sus hijos peor en el colegio porque hablan poco alemán? ¿La policía sólo te controla en el autocar de larga distancia porque tienes un color de piel diferente? ¿Se niega el taxista a llevarte porque eres transexual? Este tipo de experiencias provocan rabia, impotencia y un sentimiento de desamparo. Sin embargo, no tiene por qué limitarse a aceptar la discriminación. Tienes derecho a defenderte de esto.

Todos los ciudadanos de Alemania tienen este derecho. Independientemente de su origen o estatus de residencia. La Ley Fundamental alemana lo consagra como uno de los derechos humanos. Puedes emprender acciones legales contra la discriminación.

### ¿He sido discriminado?

A veces uno no sabe exactamente si ha sido discriminado. Te sientes inseguro porque los demás no ven un problema en una acción o no consideran mala la discriminación. El asesoramiento puede ayudar en este sentido. El personal de los centros de asesoramiento se toma en serio sus experiencias. Ellos pueden decirle si su experiencia también se considera legalmente discriminación y qué opciones legales tiene ahora. Pero incluso si su experiencia no se considera legalmente discriminación, el centro de asesoramiento puede ayudarle. Los empleados pueden ayudarle a asumir lo que ha vivido y a desarrollar estrategias para el futuro.

Los centros de asesoramiento contra la discriminación ayudan a todas las personas que han sufrido discriminación y desean recibir asesoramiento.

Por ejemplo, puede obtener asesoramiento directamente de la **Agencia Federal contra la Discriminación** llamando a [030185551855](tel:030185551855).   El Centro de Asesoramiento está abierto los lunes de 13.00 a 15.00 horas y los miércoles y viernes de 9.00 a 12.00 horas. Los empleados hablan alemán. El asesoramiento es gratuito y anónimo si se desea. Tendrá que pagar las tarifas telefónicas habituales por la llamada.

**ADB También puede pedir ayuda a las oficinas de lucha contra la discriminación de Sajonia ( ).** Puede denunciar la discriminación y solicitar asesoramiento en el sitio web. El sitio ofrece información en muchos idiomas.

 <https://www.adb-sachsen.de/de>

## **SUPPORT de la RAA Sachsen e.V.**

Aquí se apoya a las personas afectadas por la violencia de derechas, racista y antisemita.

 [01743305678](tel:01743305678)

 [@opferberatung.goerlitz@raa-sachsen.de](mailto:@opferberatung.goerlitz@raa-sachsen.de)

 [www.raa-sachsen.de/support](http://www.raa-sachsen.de/support)

También puede ponerse en contacto con un [servicio de asesoramiento sobre migración para adultos](#) o con el [servicio de migración](#) juvenil. El personal le ayudará con todos los problemas relacionados con la vida en Alemania.

## **¿Qué hago si he sido discriminado por la policía?**

Los policías no están por encima de la ley. Lo que pueden y no pueden hacer los agentes de policía está regulado en el Código Penal, la Ley de Enjuiciamiento Criminal y la legislación policial. Puede obtener más información en la página "[Cooperación con la policía](#)".

 Una experiencia que tienen algunas personas en Alemania, por ejemplo, es el llamado perfil racial. Si la policía para, interroga, registra o incluso detiene a una persona simplemente porque parece sospechosa por el color de su piel o características similares, se trata de "elaboración de perfiles raciales".

## **Vivir la diversidad: LGBTQIA**

En Alemania conviven muchas personas diferentes. Tienen religiones diferentes. Tienen géneros diferentes. Proceden de distintos países. Tienen opiniones políticas diferentes. Todas estas personas conviven pacíficamente. Tienen los mismos derechos.

Esto también se aplica a las personas con diferentes orientaciones sexuales. Y también se aplica a las personas con identidades de género diferentes. Esto incluye a lesbianas, gays, bisexuales y personas transgénero e intersexuales. Se denominan brevemente LGBTQIA\* llamados. En Alemania tienen los mismos derechos que los demás.

En Alemania hay tres géneros. Son "masculino", "femenino" y "diverso". Los transexuales pueden cambiar de sexo en Alemania. También puede cambiar de nombre. En Alemania, las mujeres pueden amar a otras mujeres y casarse con ellas. En Alemania, los hombres pueden amar y casarse con otros hombres.

 Muchas personas de LGBTQIA\* Personas han huido a Alemania. Fueron perseguidos en su país de origen. ¿Es usted refugiado y lesbiana, gay, bisexual, transexual o intersexual? Entonces puede ponerse en contacto con una de las muchas LGBTQIA\* Organizaciones de Alemania. Allí encontrará apoyo e información. Pueblo también encontrará contactos sociales.

---

## **Aquí encontrará consejos y ofertas:**

### **Existe la Asociación de Lesbianas y Gays de Alemania (LSVD), proyecto "Queer Refugees Germany".**

¿Es usted un refugiado LGBTQIA\*-Y busca contacto o asesoramiento? El personal del proyecto estará encantado de ponerle en contacto con los puntos de contacto de su zona. ¿Busca apoyo en un asunto judicial extrajudicial? Entonces puedes pedir consejo aquí. Encontrará más información en el sitio web.

[www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de)

[@queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de)

### **Gerede - homo, bi und trans e.V. es una asociación de Dresde para la diversidad sexual y de género.**

En la Gerede e.V. encontrará consejos sobre muchos temas y estilos de vida. Reciben asesoramiento sobre homosexualidad, bisexualidad e intersexualidad, por ejemplo.

<https://gerede-dresden.de/>

También hay un servicio de asesoramiento en los alrededores. Se utiliza, por ejemplo, en Görlitz y Bautzen asesorar. Para más información, pulse aquí:

<https://gerede-dresden.de/beratung/umlandberatung/>

En Gerede e.V. también ofrece asesoramiento en línea.

[@online-beratung@gerede-dresden.de](mailto:online-beratung@gerede-dresden.de)

Un proyecto de Gerede e.V. **se llama "borderless diversity"** . Ofrece un espacio seguro para lesbianas, gays, bisexuales, trans\*, inter\* o queer (lgbtiq\*) migrantes. Los familiares también son bienvenidos. Aquí puedes hablar. Aquí puedes intercambiar ideas. Puede obtener ayuda aquí.

<https://gerede-dresden.de/beratung/queer-refugees/>

### **Tierra - Eine Welt e.V. GörlitzEl proporciona información sobre "Queer en el distrito de"**

En las regiones rurales de Sajonia también viven personas homosexuales. El objetivo es mejorar las condiciones de vida de estas personas en el distrito Görlitz mejorar sus condiciones de vida. En el sitio web encontrará información útil y puntos de contacto. Aquí también encontrarás ofertas y eventos queer.

<https://tierra-goerlitz.de/queer/>

El Consejo para los **Refugiados de Colonia ha elaborado una [guía para refugiados LGBTIQ\\*](#)**. La guía contiene información para prepararse para la audiencia. La guía está disponible en siete idiomas.

## **Personas con discapacidad**

En Alemania, casi una de cada diez personas tiene una discapacidad grave. En el distrito de Görlitz, el 14% de las personas viven con discapacidades graves (a partir de 2021). Muchas personas tienen deficiencias de salud. Por ejemplo, son enfermos crónicos. Hay personas que no pueden ver. Son ciegas. Hay personas que no pueden oír. Son sordas. El cuerpo de algunas personas es más pequeño que el de otras. Algunas personas no pueden andar solas. A algunas personas les resulta difícil hacer un determinado trabajo. Pero todas las personas deben poder participar en la sociedad. Por eso existen medidas de inclusión. Por ejemplo, las personas con discapacidades graves reciben ayuda en su trabajo. Los niños pueden recibir ayuda especial incluso antes de empezar la guardería. Es lo que se llama intervención temprana.

## **Intervención temprana**

La intervención temprana es para niños con discapacidad. Y la intervención temprana es para niños que podrían desarrollar una discapacidad. La intervención temprana abarca todos los ámbitos del desarrollo. Por ejemplo, ayuda a los niños que se desarrollan más lentamente que otros niños en determinadas áreas. Algunos ejemplos de intervención temprana son Apoyo logopédico (logopedia), escuela visual o terapia ocupacional. La intervención temprana está disponible para niños desde el nacimiento hasta la edad escolar. El apoyo temprano es

importante. Ayuda a evitar o minimizar las discapacidades.

Su **pediatra** puede ayudarle a encontrar una intervención temprana.

📍 También puede dirigirse al servicio [de orientación pediátrica](#) del departamento de salud pública.

💡 Hay **puntos de contacto para la intervención temprana** en el distrito en las siguientes ciudades Zittau, Görlitz, Weißwasser, Löbau.

📍 Puede buscar centros de intervención temprana en su zona [aquí](#).

**La Diakonie Sachsen asesora a los padres** sobre el tema de la intervención temprana.

📧 [@dorothee.wiedmann@diakonie-sachsen.de](mailto:@dorothee.wiedmann@diakonie-sachsen.de)

☎️ [+49 \(0\) 3518315139](tel:+49(0)3518315139)

📍 Encontrará más información en la [página web de la Diakonie](#) Sachsen.

## Grado de discapacidad y compensación por desventajas

La compensación por desventajas que tiene una persona depende del tipo de discapacidad. También depende del grado de discapacidad (Grad der Behinderung = GdB). El objetivo es permitir y fomentar la participación de las personas con discapacidad. Esta participación debe ser igualitaria. Y la participación debe ser autodeterminada.

**Las solicitudes para la determinación del estado de discapacidad se pueden encontrar en la página web de la oficina de administración del distrito Görlitz, Sachgebiet Schwerbehindertenrecht/ Landesblindengesetz** . También puede solicitar una tarjeta de identificación para discapacitados graves aquí.

📍 <https://www.kreis-goerlitz.de/Landratsamt/Standorte.htm/Aemter/SG-Schwerbehindertenrecht-Landesblindengesetz>

## Ayuda a la integración

Las personas con discapacidad suelen necesitar ayuda. Los servicios de ayuda a la integración, en particular, están diseñados para proporcionar este apoyo. El objetivo es permitir la participación autodeterminada en la vida.

**El departamento de ayuda a la integración del distrito Görlitz se encuentra en .**

📍 [Aquí](#) encontrará toda la información sobre el departamento.

Existe el servicio de asesoramiento "**Ayuda a la integración**" de la **Diakonie Sachsen**.

Aquí, las personas con discapacidad y sus familiares reciben asesoramiento jurídico y social.

📧 [@christian.stoebe@diakonie-sachsen.de](mailto:@christian.stoebe@diakonie-sachsen.de)

☎️ [+49 \(0\) 3518315159](tel:+49(0)3518315159)

📍 Encontrará más información en la [página web de Diakonie](#) Sachsen.

## Problemas de inclusión

La inclusión significa que todo el mundo puede participar en nuestra sociedad. La inclusión también significa que se nos permite ser diferentes. Todavía hay muchos problemas con la integración de las personas con discapacidad. Por ejemplo, las escaleras están vedadas a las sillas de ruedas. Y la letra pequeña es un problema para los discapacitados visuales.

💡 **¿Ves a alguien que necesita ayuda? Entonces pregúntale si puedes ayudarle.**

## Otros servicios de asesoramiento e información

Existe una organización sin ánimo de lucro de ayuda de emergencia y cooperación al desarrollo. Se llama **Handicap International / Humanity & Inclusion (HI)**. La organización está presente en unos 60 países. **Handicap International e.V.** es la asociación alemana de esta organización internacional. La organización cuenta con la división [Crossroads](#). En ella se llevan a cabo proyectos para mejorar la participación de los refugiados con discapacidad.  **Los refugiados con discapacidad y sus familiares** pueden encontrar mucha información en el sitio web.

 Hay [folletos en nueve idiomas](#). Por ejemplo, está el folleto "El sistema de apoyo a las personas con discapacidad".

 También se ofrece [asesoramiento](#). El asesoramiento es gratuito y puede obtenerse por teléfono. Se ofrece asesoramiento sobre cuestiones relacionadas con el sistema alemán de apoyo a las personas con discapacidad. Además, los refugiados con discapacidad y sus familiares reciben ayuda para ponerse en contacto con servicios de apoyo locales y adecuados.

La **comisionada para los intereses de las personas con discapacidad** trabaja en el distrito de Görlitz. Asesora a las personas con discapacidad. También asesora a sus familiares.

 Encontrará más información, como los datos de contacto, [aquí](#).

El distrito de Görlitz cuenta con un [consejo consultivo para los intereses de las personas con discapacidad](#). Está comprometido con la igualdad de derechos y la participación de las personas con discapacidad. Puede ponerse en contacto con el Consejo Asesor para Personas con Discapacidad a través de la siguiente dirección de correo electrónico:

[@behindertenbeirat@kreis-gr.de](mailto:@behindertenbeirat@kreis-gr.de)

Existe un consejo asesor **para personas** con discapacidad en la localidad de Görlitz. El consejo asesor ofrece horas de consulta para personas con discapacidad.

 [Oficina familiar Görlitz \(Familienbüro Görlitz\)](#)

 Viernes, de 11.00 a 13.00 horas (sin cita previa)

 Algunos municipios cuentan con un consejo consultivo para personas con discapacidad. Infórmese en su [municipio](#).

**El servicio complementario de asesoramiento para la participación independiente (EUTB®)** apoya y asesora a todas las personas con alguna discapacidad. Los enfermos crónicos también reciben asesoramiento. Los amigos y familiares de las personas con discapacidad también reciben apoyo y asesoramiento. Se asesora sobre temas como el trabajo, la escuela, la guardería, el traslado y los pases para discapacitados. Hay puntos de contacto para el asesoramiento sobre participación en Görlitz, Löbau, Zittau, Niesky, Weißwasser, Ebersbach-Neugersdorf.

 Encontrará más información en la [página web de la EUTB](#).

**La organización social VdK Görlitz - asociación de distrito ofrece** asesoramiento en materia de derecho de discapacidad.

 <https://www.vdk.de/kv-goerlitz/>

**Existe el Servicio Especializado de Integración (IFD) Sajonia.** Apoya a las personas discapacitadas en el ámbito laboral. Se centra principalmente en el tema de la participación en la vida laboral. Encontrará información IFD detallada en el [folleto](#)

☎ [035814269910](tel:035814269910)

@ [info.bautzen@ifd.3in.de](mailto:info.bautzen@ifd.3in.de)

🌐 <http://www.ifd.malteser-bautzen.de/>

Existe una **publicación titulada "Vivir sin barreras. Medidas para adaptar el espacio vital en el distrito de Görlitz "**. En ella se informa sobre las posibilidades de adaptación del propio espacio vital en caso de movilidad reducida.

🌐 [Puede leer la publicación aquí.](#)

**La guía familiar de Aktion Mensch** contiene mucha información sobre el tema de la discapacidad. Puede averiguar cuál es el grado de discapacidad. También puede leer quién determina el grado de discapacidad. Aprenderá qué puede hacer si no está de acuerdo con su grado de discapacidad.

🌐 [Aquí encontrará la guía en lenguaje sencillo.](#)

🌐 [Aquí puede encontrar información sobre migración y discapacidad en la guía.](#)

## Libertad religiosa

En Alemania rige la libertad religiosa. Así lo garantiza la Ley Fundamental. Puedes vivir tu fe como mejor te parezca. Se aplica una regla: Al hacerlo, no deben violar la Ley Fundamental. No debe ser discriminado por su religión, por ejemplo a la hora de buscar trabajo. La libertad religiosa también significa aceptar las creencias de los demás. Alemania no tiene una Iglesia estatal. El Estado y la religión están separados.

Esto significa, por ejemplo:

- Todas las personas son libres de elegir y practicar su religión y sus creencias.
- Todas las personas tienen libertad para no ser religiosas: cualquiera que no crea en Dios puede decirlo públicamente.
- Las personas de distintas religiones y confesiones pueden casarse entre sí.
- El matrimonio sólo cuenta como matrimonio legalmente vinculante ante el Registro Civil. Los matrimonios celebrados exclusivamente en el marco de una religión no son legalmente vinculantes en Alemania.
- Las leyes religiosas no determinan el ordenamiento jurídico en Alemania.

## Práctica religiosa

En Alemania hay muchas religiones diferentes. Muchas personas siguen una religión concreta. Se organizan en sus propias comunidades. Por ejemplo, en una iglesia, mezquita o sinagoga.

El contacto con una comunidad es importante. Aquí podrán celebrar juntos los oficios religiosos. Facilita la comunicación con el prójimo. Existen varios grupos o reuniones con este fin. Más información en el sitio web de la Comunidad. También puede llamar o presentarse en persona.

💡 Averigüe en su comunidad o [parroquia](#) qué organizaciones y confesiones están representadas.

## Movilidad

## Transporte público y bicicleta

Puede llegar a muchos lugares de los alrededores en transporte público. También puede ir en bicicleta. El ejercicio es saludable. La moto es barata. La bicicleta también es respetuosa con el medio ambiente.

### Transporte público

Para llegar a su destino en el distrito Görlitz puede utilizar el transporte público para llegar a su destino. Se trata de autobús, tranvía (sólo en la ciudad Görlitz), ferrocarril regional (RB, RE) y el histórico ferrocarril de vía estrecha.

💡 Hay que comprar un billete para el tranvía y el ferrocarril de vía estrecha antes de subir.

💡 En los autobuses y trenes sólo puede comprar el billete al conductor o al personal de servicio.

💡 En muchas estaciones de ferrocarril del distrito Görlitz no hay máquinas expendedoras de billetes. El billete se compra al personal de servicio del tren.

💡 Algunos billetes deben validarse adicionalmente después de la compra. Preste también atención a las restricciones horarias y de zona que figuran en su billete.

💡 Viajar sin billete está castigado. Debe tener un billete válido para cada viaje. De lo contrario, pagará una multa.

En el distrito Görlitz la red de transporte público de cercanías (ÖPNV): ZVON (Zweckverband Verkehrsverbund Oberlausitz-Niederschlesien)

📍 [Aquí](#) encontrará rápidamente el medio de transporte adecuado, billetes, precios y horarios. También puede utilizar el servicio de información sobre viajes de la [Deutsche Bahn](#).

Oficinas de asesoramiento, información, venta de entradas y servicio ABO en el distrito Görlitz se pueden encontrar [aquí](#).

💡 ¿Su hijo tiene que utilizar el autobús o el tren para ir al colegio? En ese caso, el [transporte](#) escolar puede sufragar parcialmente estos gastos.

### Bicicleta

Vivirá en el distrito Görlitz ¿Vivir? Entonces merece la pena comprarse una moto. Es más barato que viajar en transporte público.

💡 Normas de tráfico importantes para ciclistas (selección):

- Conduzca siempre por el lado derecho de la calzada.
- No conduzcan uno al lado del otro, sino uno detrás del otro.
- Si hay carril bici, debes circular por él (siempre por el lado derecho de la calzada en el sentido de la marcha).
- Los niños de hasta 11 años pueden utilizar los senderos en bicicleta.
- Está prohibido utilizar el teléfono móvil en una bicicleta.

💡 Adquisición y reparaciones: Su bicicleta debe estar equipada de la siguiente manera para garantizar que está en condiciones de circular. De lo contrario, tendrás que pagar una multa

si te para la policía.

- Luz delantera y trasera
- Reflector delantero y trasero
- Reflectores en los radios (2 por rueda)
- Reflectores en los pedales
- Campana
- Dos frenos independientes

Aquí puedes encontrar bicicletas usadas baratas:

### **Velo Taller de bicicletas**

 [Am Schützenhaus 1, 02826 Görlitz](#)

 [035814238403](tel:035814238403)

[@velo@goewerk.de](mailto:velo@goewerk.de)

## **Permiso de conducir y conducción de vehículos**

El carné de conducir puede ser muy útil. Sobre todo si vives en un pueblo o una ciudad pequeña y remota. Aquí no suele haber conexiones de transporte público. Entonces, un permiso de conducir es útil. Y comprar un coche suele ser necesario. ¿Quiere sacarse el carné de conducir alemán? ¿O ya tiene un permiso de conducir de su país de origen? ¿Y te gustaría ahora reescribirlo? La conversión significa que el permiso de conducción también es válido en Alemania. Le facilitamos esta información en esta página.

### **¿Es válido mi permiso de conducir en Alemania?**

¿Le gustaría conducir en Alemania? Entonces necesita un permiso de conducir alemán o de otro país de la UE. Los permisos de conducir de países no pertenecientes a la UE sólo son válidos durante 6 meses en Alemania. Sólo puede conducir en Alemania con un permiso de conducir de su país de origen durante los primeros 6 meses. Los 6 meses comienzan con su primer registro policial en Alemania. Debe llevar siempre consigo el permiso de conducir cuando conduzca. También debe llevar consigo una traducción de su permiso de conducir al alemán. El permiso de conducir internacional tampoco tiene validez indefinida. Además, pierde su validez a los 6 meses. A continuación, debe canjearse por un permiso de conducir alemán.

¿Todavía quieres conducir tú mismo después de 6 meses? Entonces haga que le transfieran el permiso de conducir.

 Si sólo está de visita en Alemania, puede conducir con su permiso de conducir extranjero o internacional. Debe llevar siempre consigo el permiso de conducir cuando conduzca.

 Durante su procedimiento de asilo, todos sus documentos permanecen en el BAMF. Normalmente sólo se le devolverán una vez finalizado el procedimiento de asilo. Mientras tengas el permiso de conducir en el BAMF, no podrás conducir tú mismo.

### **¿Cómo convierto mi permiso de conducir?**

Póngase en contacto con la autoridad competente en materia de permisos de conducción o con la oficina de permisos de conducción de su localidad. A veces puede pasar algún tiempo

antes de recibir una respuesta. A veces la autoridad recibe muchas solicitudes a la vez. Póngase en contacto con la autoridad competente antes de que caduque su permiso de conducción de 6 meses. Debe acudir personalmente a la oficina del permiso de conducción. Allí tendrá que presentar varios documentos:

- Documento de identidad o pasaporte
- Confirmación de registro (registro policial)
- foto biométrica para pasaporte
- Certificado de un examen ocular (de un óptico u oftalmólogo)
- Confirmación de participación en un curso de primeros auxilios. [Arbeiter-Samariter-Bund \(ASB\)](#) DRK Puede encontrar un curso cerca de usted, por ejemplo, en [Cruz Roja Alemana \( \)](#) o en el [Johannitern](#).
- Su permiso de conducir extranjero original (no basta con un permiso de conducir internacional). Por regla general, también debe presentar una traducción jurada al alemán.
- Una declaración de que su permiso de conducir extranjero sigue siendo válido.

La oficina del permiso de conducción decidirá entonces si su permiso de conducción puede convertirse sin examen. De lo contrario, deberá realizar primero el examen teórico y práctico. Depende del país en el que haya obtenido el permiso de conducir.

💡 Es una buena idea asistir a una autoescuela antes del examen. Alemania tiene muchas normas y señales de tráfico. Sin embargo, a diferencia de quienes se sacan el carné de conducir por primera vez, usted no tiene que recibir clases de conducir.

La autoridad competente en materia de permisos de conducción puede responder a cualquier pregunta que tenga sobre su permiso de conducción:

#### **Autoridad expedidora del permiso de conducción**

☎ [035816635300](tel:035816635300)

@ [fahrerlaubnisbehoerde@kreis-gr.de](mailto:fahrerlaubnisbehoerde@kreis-gr.de)

Encontrará más información, como la ubicación y los horarios de apertura, en

🌐 <https://www.kreis-goerlitz.de/englisch.htm/03-Landratsamt/Aemter/SG-Fahrerlaubnisbehoerde.html?>

### **¿Cómo puedo sacarme el carné de conducir alemán?**

Para obtener un permiso de conducción por primera vez, proceda del siguiente modo:

- Inscríbete en una autoescuela. En las grandes ciudades hay autoescuelas con profesores de autoescuela que hablan árabe y persa, por ejemplo. Puede encontrar autoescuelas cerca de usted en [drivolino.de](http://drivolino.de) o en [fahrschulen.de](http://fahrschulen.de) para encontrar una.
- Participar en un curso de primeros auxilios. Puede encontrar un curso cerca de usted, por ejemplo, en la [Arbeiter-Samariter-Bund \(ASB\)](#) [DRK](#) [Cruz Roja Alemana \( \)](#) o en el [Johannitern](#).
- Hágase una revisión ocular en una óptica o un oftalmólogo. El examen ocular cuesta unos 7 euros. Algunas ópticas también ofrecen el examen ocular gratuitamente.
- Hágase una foto biométrica para el pasaporte.

💡 Debe pagar usted mismo el permiso de conducir. Puedes conducir un coche solo a partir de los 18 años. Los jóvenes pueden sacarse el carné de conducir a los 17 años. Sin embargo,

sólo pueden conducir acompañados de un adulto. Esto se denomina "conducción acompañada".

💡 Si compra su propio coche para conducirlo, necesitará [un seguro de automóvil](#).

## ¿Me pueden retirar el permiso de conducir?

Si hace caso omiso de normas de tráfico importantes, puede perder su permiso de conducir. Aquí se distingue entre la prohibición de conducir y la retirada del permiso de conducir.

- Si le prohíben conducir, deberá entregar su permiso de conducir en la oficina de multas durante unos meses. No está permitido que conduzca usted mismo durante este tiempo. Puede volver a recoger su permiso de conducción una vez expirado el plazo.
- Si le retiran el permiso de conducir, pierde su validez. Esto significa que ya no puede conducir usted mismo y que tampoco puede obtener un nuevo permiso de conducir durante un periodo de tiempo determinado (periodo de suspensión).

¿Ha puesto en peligro el tráfico rodado? ¿Has conducido borracho? ¿Ha acumulado 8 puntos de penalización? Estos son motivos para retirarle el permiso de conducir.

Recibes puntos de penalización por diversas infracciones de las normas, por ejemplo, si conduces demasiado rápido. Los puntos de penalización también se conocen coloquialmente como "puntos en Flensburg" se denominan coloquialmente.

💡 ¿Acaba de sacarse el carné de conducir? A continuación, quedará en libertad condicional durante dos años. ¿Infringiste las normas de tráfico durante tu periodo de prueba? A continuación, deberá asistir a un seminario de formación avanzada durante su periodo de prueba. En algunos casos, también asesoramiento psicológico. Además, su periodo de prueba se prorrogará otros dos años. ¿No participa en el seminario avanzado? Entonces se le retirará el permiso de conducir. Algunos ejemplos de infracción de tráfico son: cruzar la calle imprudentemente, conducir de noche sin luces o conducir ebrio. Aparcar ilegalmente no es una infracción de tráfico. En este caso, sólo tiene que pagar la multa.

## Compras y restaurantes

En Alemania, las tiendas suelen abrir de lunes a sábado. Los domingos y festivos suelen estar cerrados. Los horarios de apertura de las tiendas pueden variar. Puede informarse de ellos en Internet o en la entrada de los respectivos comercios.

💡 Los restaurantes, cafés e instalaciones de ocio (piscinas, museos, cines, etc.) suelen abrir también los domingos y festivos.

## Puede comprar aquí:

### • Tiendas de descuento

En las tiendas de descuento puede comprar alimentos más baratos. El surtido es relativamente limitado y la presentación, sencilla. Hay tiendas de descuento en casi todas las ciudades.

### • Supermercado

En los supermercados puede comprar principalmente alimentos algo más caros. También encontrará muchos productos de marca. La presentación de los productos es más importante

que en las tiendas de descuento.

- **Mercado semanal**

En los mercados semanales puede comprar sobre todo alimentos regionales (fruta, verdura, huevos, pan, etc.). Los mercados semanales sólo tienen lugar ciertos días de la semana y normalmente por las mañanas. Sin embargo, no hay mercado semanal en todas las ciudades.

- **Tienda especializada**

Las tiendas especializadas son tiendas donde puede comprar productos de una categoría concreta. Son, por ejemplo, panaderías, carnicerías, tiendas de deportes y zapaterías.

- **Tienda con productos extranjeros**

Especialmente en las grandes ciudades, hay tiendas donde se pueden comprar productos extranjeros. Hay, por ejemplo, tiendas turcas, rusas o asiáticas.

- **Droguería**

Las droguerías son tiendas especializadas con una amplia gama de productos. Aquí puede comprar principalmente productos de higiene (por ejemplo, champú) o de limpieza (por ejemplo, detergente en polvo, detergente líquido).

💡 Los productos casi siempre tienen precios fijos. En Alemania no se regatea.

💡 Los productos nuevos suelen venir con garantía. La garantía le permite exigir al fabricante un aparato nuevo o una reparación si se rompe o está defectuoso.

💡 Los artículos comprados por internet o en grandes tiendas y grandes almacenes suelen poder cambiarse o devolverse. Hay plazos (14 días, 2 años, ...) que debes respetar.

💡 Los alimentos baratos suelen estar al final de la estantería.

💡 ¿Quieres comprar comida por poco dinero? Busca ofertas especiales. Eche un vistazo a los folletos de ofertas especiales en su buzón.

💡 Hay una aplicación para Görlitz. Se llama "[Too Good To Go](#)". Varios comercios y restaurantes de Görlitz utilizan esta plataforma para ofrecer excedentes de alimentos a precios ventajosos. Puedes utilizar la app para comprar comida barata. Los habitantes de Görlitz [pueden encontrar aquí más consejos para comprar a bajo precio](#).

💡 ¿Quiere comprar muebles, vajilla y otros artículos por poco dinero? Eche un vistazo a la página "[Encontrar alojamiento y comprar muebles](#)". Allí encontrará puntos de contacto en el distrito de Görlitz.

---

## Bancos de alimentos

Los bancos de alimentos rescatan alimentos que ya no se pueden vender y los entregan a personas en situación de pobreza. Esto significa que las personas con poco dinero (por ejemplo, pensiones bajas, prestaciones de las autoridades de inmigración o de la oficina de empleo) pueden obtener alimentos y productos de higiene de los bancos de alimentos por una pequeña contribución a los costes. Para poder acudir a los bancos de alimentos, se necesita una tarjeta de cliente de los bancos de alimentos, que demuestra que se está necesitado. Puede acudir a la oficina de Tafel con su documento de identidad, certificado de empadronamiento y un certificado de pensión o un aviso de la oficina de empleo o de la oficina de asistencia social para que le expidan la tarjeta.



💡 [Puede encontrar el banco de alimentos más cercano en la página web de Tafel Deutschland.](#)

#### **Görlitzer Tafel e.V.**

📍 [Aquí](#) encontrará los horarios de apertura y los datos de contacto.

📍 [Scultetusstraße 14-16, 02828 Görlitz](#)

#### **Tafel Oberlausitz e.V.**

📍 [Aquí](#) encontrará los horarios de apertura y los datos de contacto.

📍 [Tafel Zittau, Görlitzer Straße 24](#)

📍 [Tafel Niesky, Stannewischer Straße 1, Gebäude 6](#)

📍 [Tafel Löbau, Weißenberger Straße 13](#)

📍 [Tafel Ebersbach-Neugersdorf, Hofeweg 47](#)

#### **¿Cómo puedo inscribirme en el banco de alimentos?**

Póngase en contacto con el banco de alimentos local o pase a preguntar. Cada banco de alimentos organiza el proceso de inscripción de forma diferente. Por regla general, usted acredita su necesidad mediante una notificación, por ejemplo, de la oficina de empleo, de la pensión, de la prestación de vivienda o de la BAföG, y a continuación recibe una tarjeta de identificación Tafel. Esto le permite utilizar el centro de distribución de alimentos de su banco de alimentos en las fechas acordadas.

#### **Cementerios y enterramientos**

#### **Funerales/entierros/entierros**

En Alemania hay muchas posibilidades de enterramiento.

El difunto puede ser enterrado de las siguientes maneras:

- El difunto puede ser enterrado en un ataúd. Eso significa enterrarlo en la tierra.

- También existe la posibilidad de enterrarlo en una urna. Eso significa cremación.
- El difunto también puede ser enterrado en agua. Eso significa entierro en el mar.
- También hay un entierro en un árbol. La persona fallecida se entierra en la zona de las raíces de un árbol.

Si tiene alguna pregunta sobre el cementerio, debe ponerse en contacto con el operador del cementerio. Los propietarios del cementerio son la iglesia o el [municipio](#).

### **Ayuda y apoyo para funerales**

En el distrito Görlitz hay muchas funerarias. Pueden ayudar y apoyar a los familiares en duelo. Por ejemplo, obtienen las autorizaciones necesarias para el entierro o la repatriación en el extranjero. Organizan funerales y asesoran sobre la elección del entierro.

Puede buscar funerarias en su zona en el sitio web de la Asociación Alemana de Cementerios.

 <https://www.deutschefriedhofsgesellschaft.de/best...>

 Para **las repatriaciones** se exige un pasaporte para cadáveres. El pasaporte para cadáveres puede expedirlo el departamento de salud pública. Pregunte en su funeraria. Presentará en su nombre todas las solicitudes necesarias a las autoridades competentes.